

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
Институт восточных рукописей  
(Азиатский Музей)



# MONGOLICA

Санкт-Петербургский журнал монголоведных исследований

Том XXIV • 2021 • № 2

Выходит 4 раза в год

Издается с 1986 г.

Учредитель: ФГБУН

Институт восточных рукописей РАН

Посвящается 90-летию со дня рождения  
Бронислава Ивановича Кузнецова (1931–1985)

191186. Санкт-Петербург,  
Дворцовая наб., д. 18  
Тел.: +7 (812) 315-87-28  
<http://orientalstudies.ru>  
[mongolica@orientalstudies.ru](mailto:mongolica@orientalstudies.ru)  
[kulgan@inbox.ru](mailto:kulgan@inbox.ru)  
[dnosov@mail.ru](mailto:dnosov@mail.ru)

Свидетельство о регистрации  
средства массовой информации  
ПИ № ФС77-79202  
от 22 сентября 2020 г.

## Редакционная коллегия:

- И. В. Кульганек, *главный редактор, доктор филологических наук (Россия)*  
Д. А. Носов, *секретарь, кандидат филологических наук (Россия)*  
М. А. Козинцев, *помощник секретаря (Россия)*  
Г. Билгуудэй, *доктор филологических наук (Монголия)*  
А. Бирталан, *доктор наук (Венгрия)*  
Р. М. Валеев, *доктор исторических наук (Россия)*  
Л. С. Дампилова, *доктор филологических наук (Россия)*  
И. В. Зайцев, *доктор исторических наук, профессор РАН (Россия)*  
Ж. Легран, *доктор наук, профессор (Франция)*  
В. Капишовска, *доктор наук (Чехия)*  
С. Л. Невелева, *доктор филологических наук (Россия)*  
К. В. Орлова, *доктор исторических наук (Россия)*  
М. П. Петрова, *кандидат филологических наук (Россия)*  
Р. Поп, *доктор наук (Румыния)*  
Т. Д. Скрынникова, *доктор исторических наук, профессор (Россия)*  
С. Чулуун, *академик МАН (Монголия)*  
Е. Э. Хабунова, *доктор филологических наук (Россия)*  
Н. Хишигт, *кандидат исторических наук (Монголия)*  
Н. С. Яхонтова, *кандидат филологических наук (Россия)*

**Выпускающий редактор номера — кандидат филологических наук Б. М. Нармаев (Санкт-Петербург)**

Оригинал-макет изготовлен издательством «Петербургское Востоковедение»

Литературный редактор и корректор — Т. Г. Бугакова

Технический редактор — Г. В. Тихомирова

✉ 198152, Россия, Санкт-Петербург, а/я № 2

e-mail: [pvculture@mail.ru](mailto:pvculture@mail.ru); web-site: <http://www.pvost.org>

Подписано в печать 11.05.2021

Формат 60×90<sup>1/8</sup>. Объем 13,75 печ. л. Заказ №

Отпечатано в типографии ООО «Свое издательство»,

Санкт-Петербург. 4-я линия В. О., д. 5. e-mail: [editor@isvoe.ru](mailto:editor@isvoe.ru)

ISSN 2311-5939  
DOI 10.25882/j5z5-9x29

© Институт восточных рукописей РАН  
(Азиатский Музей), 2021  
© Коллектив авторов, 2021

## **В НОМЕРЕ:**

<b>Б. М. Нармаев.</b> Б. И. Кузнецов — основоположник отечественной послевоенной тибетологии . . .	5
<b>Е. Б. Кузнецова.</b> О нашей семье: «Атмосфера, благоприятствующая занятиям наукой» . . . . .	10
<b>С.-Х. Д. Сыртыпова.</b> О творческом наследии Б. И. Кузнецова (1931–1985) или поиски иранского следа в тибето-монгольском буддизме. . . . .	15

## **УЧЕНИКИ ОБ УЧИТЕЛЕ**

<b>М. В. Монгуш.</b> Учитель, открывший мне Шамбалу (Воспоминания об одной лекции Б. И. Кузнецова) . . . . .	26
<b>А. А. Терентьев.</b> Немного о Брониславе Ивановиче Кузнецове. . . . .	29
<b>А. С. Донгак.</b> Человек и Наставник . . . . .	31

## **ИСТОРИЧЕСКИЕ НАУКИ**

<b>Е. Д. Огнева.</b> Танка как текст: опыт чтения сюжета «Восемь ступ» . . . . .	33
<b>К. В. Орлова.</b> «Буддизм захватывает сердца, зажигает души...» . . . . .	42
<b>Т. Д. Скрынникова.</b> Семантика топонима Ярлунг . . . . .	45
<b>Д. Стронах.</b> Пасаргады, пуп земли. <i>Перевод с английского Б. М. Нармаева.</i> . . . . .	48
<b>В. Л. Успенский.</b> О несостоявшейся миссии в Тибет Агвана Доржиева в 1928 году . . . . .	52

## **ФИЛОЛОГИЧЕСКИЕ НАУКИ**

<b>Б. Л. Митруев.</b> Ойратский текст «Tusa bütēqsen xan köbüün tuujı» . . . . .	58
<b>Р. П. Сумба.</b> Учебная литература по философии на тибетском языке из фондов Национального музея им. Алдан Маадыр Республики Тыва . . . . .	71
<b>А. А. Туранская.</b> Фотокопии древнеуйгурских материалов в коллекции ИВР РАН . . . . .	75

## **АРХИВЫ ВОСТОКОВЕДОВ**

<b>С. Ю. Беленький, М. И. Тубянский.</b> К вопросу об изучении тибетской медицины. Предисловие, подготовка переиздания, комментарии, приложение <i>Т. В. Ермаковой</i> и <i>Е. П. Островской.</i> . . .	87
---	----

К. В. Орлова

## «Буддизм захватывает сердца, зажигает души...»

© К. В. Орлова, 2021  
DOI 10.25882/qxcv-wp24

Статья посвящена выдающимся калмыцким ламам, их просветительской и общественной деятельности. Благодаря их усилиям появляются различные произведения, такие как описание путешествий, переводы философских, медицинских трактатов, их собственные сочинения на старокалмыцком языке. Основание двух высших конфессиональных школ в Калмыкии и единственной школы для донских калмыков позволило получать образование рядовому духовенству.

**Ключевые слова:** калмыки, буддизм, духовенство, цанит чоре.

**Орлова Кеemia Владимировна** — доктор исторических наук, кандидат филологических наук, ведущий научный сотрудник; Институт востоковедения РАН (Россия, 107031, Москва, ул. Рождественка, 12).  
orlovnk@mail.ru

Цитату, приведенную в заголовке статьи Б. Я. Владимирцова, с полным основанием можно отнести и к калмыцким ламам, посвятившим свою жизнь служению высшим духовным ценностям своего народа [Владимирцов, 2002. С. 135]. В буддийских монастырях была сконцентрирована не только «религиозная, но и всякая культурная жизнь» [Владимирцов, 2002. С. 136]. Эту миссию несли калмыцкие хурулы<sup>1</sup>, специализировавшиеся в разных отраслях знаний. Именно там появляются первые ученые богословы, философы, астрологи, лекари, знатоки санскрита, калмыцкого и тибетского языков и литературы. До принятия законов 1834, 1847 гг. каждый хурул являлся самостоятельной структурой, всей административной, хозяйственной и богословской системой ведал настоятель (багша).

В 1908 г. усилиями лхарамбы Агвана Доржиева были открыты две высшие конфессиональные школы Цанит-Чоре в Калмыкии. Выпускником Малодербетовской школы Цанит-Чоре был Чемпель Баслиев; после ее окончания он остался там работать преподавателем, а в 1924 г. был избран Ламой калмыцкого народа. Члены Центрального духовного совета (ЦДС) гелюнга Джугну Шонходаев из Зюнгарского, Арабсал Санджиев из Ульдючиновского, Цайдер Устаев из Эркетеуевского, Чимпиль Нимеев из 2-го Ульдючинского, Эренжен Очиров из Шарнутовского, Эрдни Баляев из Ики-Багутовского хурулов были выпускниками этой школы. Трое последних впоследствии стали настоятелями своих хурулов. За 20 с лишним

лет из Цанит-Чоре вышло немало ученых гелюнгов<sup>2</sup>, многие из которых продолжили свое образование в Ацагатской медицинской и Гусиноозерской философской школах Бурятии. С 1908 по 1931 г. в школе готовили также учителей по буддийской философии и медицине. Еще одна школа, Цанит-Чоре, была основана для донских калмыков усилиями М. Борманжинова. Однако с закрытием Малодербетовской школы 20 марта 1935 г. и Икицохуровской школы в 1921 г. учеба везде была прекращена.

В начале XX в. многие калмыцкие гелюнги выезжали на учебу в высшие духовные учебные заведения — монастыри Лавран и Дрепунг в Тибете, Ацагатский и Гусиноозерский дацаны в Бурятии, в Гандантэгчинлин в Монголии. Так, с высшим богословским образованием из Тибета вернулись Бадма Боваев, автор поэмы «Чикня худжр» («Услаждение слуха»), Гавва Сеперов, Лама калмыцкого народа<sup>3</sup> (1920–1924), Лувсан Шарап Тепкин, Лама калмыцкого народа (1925–1931), и др. [Дорджиева, 2012. С. 47–107].

Калмыцкие священнослужители вели активную общественную деятельность, пропагандировали свободу вероисповедания, стремились к основанию национальных школ. Они были «прямыми предшественниками и генераторами идей» прошлых поколений [Оглаев, 2005. С. 12]. Сохранились их путевые заметки, отразившие самоотверженный труд ученых

<sup>2</sup> Гелюнг — высшая духовная степень в калмыцкой буддийской церкви.

<sup>3</sup> Лама калмыцкого народа — глава буддийской церкви калмыков.

<sup>1</sup> Хурул — калмыцкий буддийский монастырь.

на пути к новым знаниям. Так, сочинение багши Дунду хурула Бааза Менкеджуева (1846–1904) положило начало жанру хождений. В семь лет он был определен в свой родовой хурул, где серьезно занялся изучением тибетской медицины. Его знания в этой области, полученные за годы учебы, пригодились во время путешествия в Тибет. Бааза багша мужественно перенес все тяготы путешествия, посетил Тибет, тем самым открыв всем дорогу, «по которой 135 лет никто не ходил» (цит. по: [Дорджиева, 2012. С. 86]). После Бааза багши такие длительные и нелегкие путешествия совершали П. Джунгруев, Л. Арлуев, Д. Ульянов.

Старший багша большедербетовских хурулов Дорджи Сетенов (1849–1915) принимал активное участие в подготовке и публикации калмыцко-русского словаря и учебника для калмыцких начальных школ. Будучи известным в народе эмчи, он лечил холеру, чихотку, зубную боль. Результатом посещения Д. Сетеновым Монголии в 1900 и 1905 гг. стало его «Путешествие по Монголии заведующего всеми хурулами Большедербетовского улуса багши Дорджи Сетенова». Именно его усилиями в 1905–1906 гг. в Большедербетовском улусе были восстановлены хурулы [Дорджиева, 2012. С. 131–132].

Большую роль в отмене ограничительных статей «Положения об управлении калмыцким народом» от 23 апреля 1847 г. и восстановлении закрытых в 1856 г. хурулов сыграл гелюнг Пурдаш-Очир Джунгруев. Так, в 1906 г. благодаря его ходатайству был восстановлен Богдо Далай-ламин хурул (Даши-Лхунбо). Надо заметить, что хурул был закрыт на бумаге, для отвода глаз царских чиновников, а на самом деле продолжал существовать без права иметь штатных гелюнгов. В 1906 г. такое разрешение было получено, и только в 1910 г. багшой был утвержден П.-О. Джунгруев. Большую помощь он оказывал А. М. Поздневу, в 1906 г. приехавшему собирать материал для калмыцко-русского словаря, а также студенту Ф. В. Муромскому — во время его фольклорной экспедиции и т. д.

Ярким представителем калмыцкой интеллигенции, известным религиозным деятелем, просветителем начала XX в. был гелюнг Дамбо Ульянов (1844–1913). Будучи известным эмчи, переводчиком первого тома медицинского трактата и 30-й главы «Лангтхаба», он описал симптомы и способы лечения чумы, холеры и проказы. В 1904–1905 гг. он посетил Лхасу и написал «Предсказания Будды о доме Романовых и краткий очерк моих путешествий в Тибет в 1904–1905 гг.».

Лама донских калмыков Мункэ (Менке) Борманжинов (1855–1919), просветитель, ученый-богослов, автор сочинения «Путь к истине. Краткий очерк буддийского (ламайского) нравственного учения» оставил глубокий след в истории калмыцкого народа. Он уделял большое внимание просветительской работе, подготовил учебник по буддизму для калмыцких школ и издал 20 литографических брошюр по этой теме. Им была основана высшая буддийская

школа Цанит-Чоре у донских калмыков [Хамаганова, 1998. С. 239–242].

В конце XIX — начале XX в. расширились связи калмыцкого духовенства с буддийским миром. Калмыцкие священнослужители из своих поездок стали привозить священные для буддистов реликвии. Так, Бааза багша привез из Тибета 103 тома Ганджура, лама донских калмыков М. Борманжинов из монастыря Гумбум — ветку священного дерева [Борманжинов, 1997. С. 39]. По просьбе багши донских калмыков Гаван Содбо Мухлинова пандито-хамбо-лама Бурятияи Чойнзон-Доржо Иролтуев в 1906 г. отправил ему 326 томов Ганджура и Данджура. Ацагатский дацан пожертвовал для Цанит-Чоре 108 томов Ганджура, Далай-лама — 30 томов [РГИА. Ф. 821. Оп. 133. Д. 397. Л. 106]. В начале XX в. девять калмыков с разрешения царя выехали в Бурятию; в их задачи входило не только получить святыни, приобрести медицинские книги, лекарства, но и пригласить к себе ученого ламу и лекаря из бурят. Важность приезда «за многие тысячи верст» делегации калмыков обсуждалась иркутским гражданским губернатором Н. Трескиным с пандито-хамбо-ламой Ишижамсуевым; обсуждались место расположения калмыцкой миссии, «приготовления к составлению приличного церемониала для придания важности», «особенные распоряжения или пособия со стороны начальства» [РГИА. Ф. 1072. Оп. 2. Д. 226. Л. 1–2].

В конце XIX — начале XX в. буддийское духовенство как наиболее грамотная и образованная часть калмыцкого общества заявило о себе во весь голос. Это было связано прежде всего с Манифестом царя от 17 октября 1905 г. «Об укреплении начал веротерпимости», по которому даровались неприкосновенность личности, свобода совести, слова, собраний, союзов и т. д. Калмыцкое духовенство воспользовалось либеральными послаблениями и сумело добиться некоторых уступок: были построены новые хурулы, отремонтированы старые, стали восстанавливаться связи с Тибетом, Монголией, Бурятией, молодые люди начали уезжать на учебу в эти регионы.

Политика советской власти привела к тому, что в СССР на многие годы установилось атеистическое общество. С 1929 г. советская власть перешла к физическому уничтожению «идеологически чуждых элементов», одни представители духовенства были расстреляны, другие отправлены в лагеря, третьи вынуждены были стать мирянами, судьба многих из них до сих пор неизвестна. Так продолжалось целых столетия, с 30-х и до конца 80-х гг. XX в. Естественно, о подготовке учителей, богословов, философов, астрологов, медиков и др. не могло быть и речи.

С конца 1980-х гг. началось возрождение буддийской религии. В 1990-х гг. было изменено законодательство РФ о свободе совести и вероисповеданий, что повлекло за собой перестройку и демократизацию общественной жизни российского общества. В октябре 1988 г. была зарегистрирована первая в Калмыкии буддийская община и открыт молитвенный дом в Элисте. Необходимо было решать вопро-

сы кадрового обеспечения хурулов и подготовки священнослужителей с высшим образованием. В 1988 г. первые послушники отправились на учебу в монастыри Бирмы, Индии, Монголии и Бурятии. Так, пять человек направили на учебу в Улан-Батор в Духовную академию, семь человек — на учебу в Иволгинский дацан Бурятии, 13 — в монастырь Дрепунг. В настоящее время продолжается подготовка лам, калмыцкие юноши получают образование не только в Индии, Монголии и Бурятии, но и в Калмыкии.

Таким образом, подготовка буддийских специалистов, духовных учителей в Калмыкии прошла три этапа: 1-й этап — конец XIX в. — 20-е гг. XX в., когда многие гелюнги получили образование, 2-й — с 20-х гг. XX в. по 1990-е гг., 3-й этап — постсоветский период, когда открылись образовательные религиозные центры уже в Калмыкии. Блестящая плеяда калмыцкого духовенства XIX — начала XX в. стала логичным продолжением нового поколения калмыцких религиозных деятелей.

### Использованная литература

- Российский государственный исторический архив (РГИА). Ф. 821. Оп. 133. Д. 397. Л. 106; Ф. 1072. Оп. 2. Д. 226. Л. 1–2 (Фонд Э. Э. Ухтомского).
- Rossiiskii gosudarstvennyi istoricheskii arkhiv (RGIA). F. 821. Op. 133. D. 397; F. 1072. Op. 2. D. 226 (Fond E. E. Ukhtomskogo).
- Russian State History Archive (RGIA). F. 821. Op. 133. D. 397; F. 1072. Op. 2. D. 226. (E. E. Ukhtomsky Foundation).
- Борманжинов, 1997: *Борманжинов А.* Ламы калмыцкого народа: ламы донских калмыков. Элиста: КИГПИ, 1997. 60 с.
- Bormanzhinov A.* Lamy kalmytskogo naroda: lamy donskikh kalmykov. Elista: KIGPI, 1997. 60 s.
- Bormanzhinov A.* Lamas of the Kalmyk people: the Don Kalmyk lamas. Elista: KIGPI, 1997. 60 p.
- Владимирцов, 2002: *Владимирцов Б. Я.* Буддизм в Тибете и Монголии // Работы по истории и этнографии монгольских народов. М.: Вост. лит., 2002. С. 125–140.
- Vladimirtsov B. Ia.* Buddizm v Tibete i Mongolii // Raboty po istorii i etnografii mongol'skikh narodov. M.: Vost. lit., 2002. S. 125–140.
- Vladimirtsov B. Ya.* Buddhism in Tibet and Mongolia // Works on the History and Ethnography of the Mongolian peoples. Moscow: East Lit., 2002. P. 125–140.
- Дорджиева, 2012: *Дорджиева Г. Ш.* Буддизм Калмыкии в вероисповедной политике Российского государства (середина XVII — начало XX в.). Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2012. 203 с.
- Dordzhieva G. Sh.* Buddizm Kalmykii v veroispovednoi politike Rossiiskogo gosudarstva (seredina XVII — nachalo XX v.). Elista: Izd-vo Kalm. un-ta, 2012. 203 s.
- Dordzhieva G. Sh.* Buddhism of Kalmykia in the religious policy of the Russian state (mid-XVII — early XX centuries). Elista: Publishing House Kalmyk University, 2012. 203 p.
- Дорджиева, 2014: *Дорджиева Г. Ш.* Репрессированное буддийское духовенство Калмыкии. Элиста: Изд-во Калм. ун-та, 2014. 192 с.
- Dordzhieva G. Sh.* Repressirovannoe buddiiskoe dukhovenstvo Kalmykii. Elista: Izd-vo Kalm. un-ta, 2014. 192 s.
- Dordzhieva G. Sh.* Repressed Buddhist clergy of Kalmykia. Elista: Publishing House Kalmyk University, 2014. 192 p.
- Оглаев, 2005: *Оглаев Ю. О.* Первые шаги высшего образования в Калмыкии (1920–1943). Элиста: Изд-во КалмГУ, 2005. 179 с.
- Oglav Yu. O.* Pervye shagi vysshego obrazovaniia v Kalmykii (1920–1943). Elista: Izd-vo KalmGU, 2005. 179 s.
- Oglav Yu. O.* First steps of higher education in the Republic of Kalmykia (1920–1943). Elista: KalmSU Publishing House, 2005. 179 p.
- Хамаганова, 1998: *Хамаганова Е. А.* Мункэ Борманжинов — бакша донских калмыков. Страницы жизни // Ориент. Альманах. Вып. 2–3. СПб.: Утпала, 1998. С. 238–251.
- Khamaganova E. A.* Munke Bormanzhinov — baksha donskikh kalmykov. Stranitsy zhizni // Orient. Al'manakh. Vyp. 2–3. SPb.: Utpala, 1998. S. 238–251.
- Khamaganova E. A.* Mongke Bormanzhinov — baksha of the Don Kalmyks. Pages of Life // Orient. Literary miscellany. Issue 2–3. St. Petersburg: Utpala, 1998. P. 238–251.

### Keemya V. Orlova

#### “Buddhism captures the heart, lights the soul...”

The article is devoted to outstanding Kalmyk lamas, their educational and social activities. Thanks to their efforts, various works appear, such as travel descriptions, translations of philosophical and medical treatises, and their own works in the Kalmyk old language. The base of the two higher religious schools in Kalmykia and the only one among the Don Kalmyks were allowed to receive an education of the ordinary clergy.

**Key words:** Kalmyks, Buddhism, clergy, tsanit tchore.

**Keemya V. Orlova** — D. Sc. (History), Cand. Sc. (Philology), Leading Research Associate; Institute of Oriental Studies of the RAS (12, Rozdestvenka st., Moscow, 107031, Russia). orlovnk@mail.ru